



# Üzemeltetési útmutató

## Remote HMI T-Ind sorozat

---

**R. STAHL HMI Systems GmbH**  
Im Gewerbegebiet Pesch 14  
D-50767 Köln

**HW-Rev. T-Ind: 01.02.00**

**Üzemeltetési útmutató Verzió: 01.02.02**  
**Kiadás: 05.03.2012**

## Impresszum

Kiadó és másolási jogok:

R. STAHL HMI Systems GmbH  
Im Gewerbegebiet Pesch 14  
D-50767 Köln

A társaság székhelye: Köln  
Cégbíróság: AG Köln, HRB 30512  
USt.-Id.-sz. / Adószám: DE 812 454 820

Telefon: (Központ) +49/(0)221/ 5 98 08 - 200  
(Hotline) - 59  
Telefax: - 260  
Email: (Központ) office@stahl-hmi.de  
(Hotline) support@stahl-hmi.de

- Minden jog fenntartva.
- Ennek a dokumentumnak a másolása, és ebből kivonat készítése csak a kiadó írásos engedélyével lehetséges.
- Műszaki változtatások joga fenntartva

Ez a dokumentum nagy gondossággal került létrehozásra és ellenőrzésre.

Az R. STAHL HMI Systems GmbH azonban semmilyen felelősséget nem vállal ebben, és a további dokumentumokban felmerülő hibákért.

A garanciára vonatkozó jog a javításra korlátozódik. Az esetleges károkért való felelősség, amely ennek a leírásnak ill az összes dokumentációnak a tartalma miatt jött létre, az előző mondatra korlátozódik !

Fenntartjuk a jogot magunknak, hogy a termékeinken és azok specifikációján változtatásokat hajtsunk végre, amíg az a műszaki haladást szolgálja. Az aktuális kézikönyv (az interneten és CD-n/DVD-n találhatóak) információi érvényesek, vagy pedig az üzemeltetési útmutatóé, amely a készülékkel együtt kerül szállításra.

### Védjegyek

Az ebben a dokumentumban alkalmazott fogalmak és nevek bejegyzett védjegyek és/vagy az adott vállalkozás termékei.

WINDOWS ® 95/98/2000/NT/ME/XP/Vista/7/Server a Microsoft Corporation, USA bejegyzett védjegyei

Copyright © 2012 R. STAHL HMI Systems GmbH. Änderungen und Irrtum vorbehalten.

## Tartalmi áttekintés

	Leírás	Oldal
	Impresszum	2
	Tartalmi áttekintés	3
1	Terméknevek	4
2	Műszaki adatok	5
2.2	Billentyűzet egységek	6
2.3	Küldő egységek	7
2.4	Tok	8
2.5	Homloklemez ellenállóság	9
2.5.1	Anyagok	9
2.5.2	Az anyagok tulajdonságai	9
2.5.3	Érintő fólia (Poliészter)	9
3	Kapcsolódási pont- és csatlakozási hely részletek	12
3.1	Kijelző	12
3.2	Billentyűzet hanyattgér egység	13
3.3	Billentyűzet egér egység	13
3.4	Billentyűzet pad egység	13
3.5	Billentyűzet joystick egység	13
3.6	Küldő egység	14
4	Biztonsági- és általános tudnivalók	15
4.1	Általános biztonsági előírások	15
4.2	Telepítési biztonsági tudnivalók	15
4.3	Üzemeltetési biztonsági tudnivalók	15
5	Általános tudnivalók	16
5.1	Műszaki előremenetel	16
5.2	Javítások/veszélyes anyagok	16
6	Hulladékéelhelyezés	16
6.1	Tiltott anyagok a ROHS 2002/95/EG irányelv alapján	16
7	Alkalmazott védjegyek	16
7.1	SCREEN-TEC GmbH	16
8	Konformitási nyilatkozat	17
9	Kiadási állapot	18

## 1 Terméknevek

<b>Kijelző Típus:</b>	<b>T-Ind-##*-CAT7*</b> <b>T-Ind-##*-MM*</b> <b>T-Ind-##*-SM*</b>
<b>Billentyűzet hanyattgér egység Típus:</b>	<b>T-Ind*-KB-TB*</b>
<b>Billentyűzet egér egység Típus:</b>	<b>T-Ind*-KB-M*</b>
<b>Billentyűzet érintőpad egység Típus:</b>	<b>T-Ind*-KB-P*</b>
<b>Billentyűzet joystick egység Típus:</b>	<b>T-Ind*-KB-J*</b>
<b>Áttétel Egység Típus:</b>	<b>T-Ind-KVM*-CAT7*-KVM*-MM*</b> <b>T-Ind-KVM*-MM*</b> <b>T-Ind-KVM*-SM*</b>

\* = tetszőleges számú alfanumerikus vagy szimbolikus jel az Ex-védelemre vonatkozó jelentőség nélkül

# = tetszőleges számú numerikus jel az Ex-védelemre vonatkozó jelentőség nélkül

## 2 Műszaki adatok

### 2.1 Kijelző egységek

<b>T-Ind-##*-CAT7*</b>	(változat a CAT7 kábelhez)
<b>T-Ind-##*-MM*</b>	(változat a Multimode LWL kábelhez)
<b>T-Ind-##*-SM*</b>	(változat a Singlemode LWL kábelhez)

Tok típusa:	Stahl
Védelmi fok:	IP65 előlről, IP 20 hátulról
Felbontások:	1280 x 1024 pixel, 4:3 formátum, 19" képernyő átmérő 1680 x 1050 pixel, 16:10 formátum, 22" képernyő átmérő 1920 x 1080 pixel, 16:9 formátum, 24" képernyő átmérő
A felbontás vizualizálása:	1:1 (KVM USB-re) scaling (standard KVM DVI-re, opcionális KVM USB-re)
Fényerő:	típus. 250 cd/m <sup>2</sup> @ Ta 20°C (68°F) LED vagy CFL Backlight segítségével (képernyő átmérőtől függ)
Érintő opció:	5-huzal ellenálló érintés, fóliafelület, opcionálisan üvegfelület
USB, DVI0, DVI2, IP és CAM átviteli technológiához:	
Hideg indítási hőmérséklet:	-10°C-tól +50°C-ig (-14°F to 122°F)
Üzemben:	-20°C-tól +50°C-ig (-4°F to 122°F)
Üzemben fűtéssel <sup>1)</sup> :	-30°C-tól +50°C-ig (-22°F to 122°F)
Rövid idejű hőmérséklet:	-30°C - +60°C (-22°F - 140°F)
Hőmérséklet, ha a tokba be van építve:	-20°C-tól +50°C-ig (-4°F to 122°F)
Raktározási hőmérséklet tartomány:	-20°C-tól +70°C-ig (-4°F to 158°F) 10 - 90% relatív páratartalom 40°C-nál (104°F), nem kondenzálandó
A DVI1 átviteli technológiához:	
Hideg indítási hőmérséklet:	+5°C-tól +40°C-ig (41°F to 104°F)
Üzemben:	+5°C-tól +40°C-ig (41°F to 104°F)
Üzemben fűtéssel <sup>1)</sup> :	+5°C-tól +40°C-ig (41°F to 104°F)
Rövid idejű hőmérséklet:	+5°C - +40°C (41°F - 104°F)
Hőmérséklet, ha a tokba be van építve:	+5°C-tól +40°C-ig (41°F to 104°F)
Raktározási hőmérséklet tartomány:	-20°C-tól +70°C-ig (-4°F to 158°F) 20 - 80% relatív páratartalom 40°C-nál (104°F), nem kondenzálandó
<sup>1)</sup> A fűtés dimenzionálását úgy kell megoldani, hogy a tokon belül a -20°C (-4°F) hőmérsékletnél ne legyen alacsonyabb.	
Dimenziók:	660 mm x 475 mm x 104 mm (25,98" x 18,70" x 4,1"), lásd a kézikönyvben lévő rajzokat
Súly:	10 kg ált. (22 lb), kiviteltől függ
Szerelés módja:	Rögzítve felszerelt
Energiaellátás:	100-240 VAC, 50-60 Hz, 35 W ált. / maximum 150 W (ált. 119 BTU / max. 510 BTU), ajánlott biztosítás 2.0 AT

MTBF:	min. / ált. 50.000 h @ Ta 20°C (68°F) és előrelátható használat
KVM USB CAT7 adatkábel hossza:	150 m-ig (490 ft) CAT7 segítségével Telepítési kábel AWG22
KVM DVI1 CAT7 adatkábel hossza:	140 m-ig (460 ft) CAT7 segítségével Telepítési kábel AWG22
KVM DVI2 CAT7 adatkábel hossza:	500 m-ig (1 640 ft) CAT7 segítségével Telepítési kábel AWG22
KVM IP CAT7 adatkábel hossza:	100 m-ig (330 ft) CAT7 segítségével Telepítési kábel AWG22
LWL Multimode adatkábel hossza:	500 m-ig (1.640 ft) 50/125 µm LWL kábel segítségével
(A KVM USB-hez rend. áll)	300 m-ig (985 ft) 62,5/125 µm LWL kábel segítségével
LWL Singlemode adatkábel hossza:	10.000 m-ig (33.000 ft) 9/125 µm LWL kábel segítségével
(A KVM USB-hez rendelkezésre áll)	
Kapcsolódási pontok/csatlakozási helyek:	lásd a "Kapcsolódási pontok és csatlakozási helyek részletezése: kijelző egység" fejezetet

## 2.2 Billentyűzet egységek

<b>T-Ind*-KB-TB*</b>	(Billentyűzet hanyattgér egység változat)
<b>T-Ind*-KB-M*</b>	(billentyűzet-egér egység változat)
<b>T-Ind*-KB-P*</b>	(billentyűzet-érintőpult egység változat)
<b>T-Ind*-KB-J*</b>	(billentyűzet-joystick egység változat)

A tok típusa:	Acél/alumínium
Felületi fólia:	poliészter
Védelmi fok:	IP65/IP54 statikus/dinamikus elülső oldali és legalább IP20 hátoldali
Üzemi hőmérséklet tartomány:	-30°C-tól +60°C-ig (-22°F to 140°F) 10 - 90% relatív páratartalom, nem kondenzálódó
Raktározási hőmérséklet tartomány:	-30°C-tól +70°C-ig (-22°F to 158°F) 10 - 90% relatív páratartalom, nem kondenzálódó
Dimenziók:	581 mm x 186 mm x 50 mm (22,87" x 7,32" x 1,97"), lásd a kézikönyvben lévő rajzokat
Súly:	3 kg ált. (6,6 lb), kivitelről függ
Szerelés módja:	Rögzítve felszerelt
Energiaellátás:	USB interfészekon keresztül
MTBF:	min. / ált. 50.000 h @ Ta 20°C (68°F) és előrelátható használat
Kapcsolódási pontok/csatlakozási helyek:	lásd a "Kapcsolódási pontok és csatlakozási helyek részletezése: billentyűzet-egység" fejezetet

## 2.3 Küldő egységek

<b>T-Ind-KVM*-CAT7*</b>	(CAT7 réz kábelhez való változat)
<b>T-Ind-KVM*-MM*</b>	(Multimode LWL kábelhez való változat)
<b>T-Ind-KVM*-SM*</b>	(Singlemode LWL kábelhez való változat)

Tok típusa: Desktop

Védelmi fok: min. IP20

KVM USB-hez, DVI2 és IP:

Hideg indítási hőmérséklet: -10°C-tól +50°C-ig (-14°F to 122°F)

Üzemben: -20°C-tól +50°C-ig (-4°F to 122°F)

Rövid idejű hőmérséklet: -30°C - +60°C (-22°F - 140°F)

Raktározási hőmérséklet tartomány: -20°C-tól +70°C-ig (-4°F to 158°F)  
10 - 90% relatív páratartalom 40°C esetén (104°F),  
nem kondenzálandó

KVM DVI1-hez:

Hideg indítási hőmérséklet: +5°C-tól +40°C-ig (41°F to 104°F)

Üzemben: +5°C-tól +40°C-ig (41°F to 104°F)

Rövid idejű hőmérséklet: +5°C - +40°C (41°F - 104°F)

Raktározási hőmérséklet tartomány: -20°C-tól +70°C-ig (-4°F to 158°F)  
20 - 80% relatív páratartalom 40°C esetén (104°F),  
nem kondenzálandó

KVM USB dimenziók: 145 mm x 44,45 mm x 165 mm (5,71" x 1,75" x 6,5")  
lásd a kézikönyvben lévő rajzokat

KVM DVI1 dimenziók: 210 mm x 44 mm x 210 mm (8,27" x 1,73" x 8,27")  
lásd a kézikönyvben lévő rajzokat

KVM DVI2 dimenziók: 210 mm x 44,45 mm x 165 mm (8,27" x 1,75" x 6,5")  
lásd a kézikönyvben lévő rajzokat

KVM IP dimenziók: 198 mm x 44 mm x 120 mm (7,76" x 1,73" x 4,72")  
lásd a kézikönyvben lévő rajzokat

Súly: 1 kg ált., (2,2 lb), kiviteltől függ

Szerelés módja: ált. hozzá tartozó üzemi eszköz

Energiaellátás: 100-240 VAC, 50-60 Hz, 5 W ált. / maximum 10 W  
(ált. 17BTU / max. 34BTU), ajánlott biztosítás  
1.0 AT

MTBF: min. / ált. 50.000 h @ Ta 20°C (68°F) és  
előrelátható használat

KVM USB CAT7 adatkábel hossza: 150 m-ig (490 ft) CAT7 segítségével Telepítési kábel AWG22

KVM DVI1 CAT7 adatkábel hossza: 140 m-ig (460 ft) CAT7 segítségével Telepítési kábel AWG22

KVM DVI2 CAT7 adatkábel hossza: 500 m-ig (1 640 ft) CAT7 segítségével Telepítési kábel AWG22

KVM IP CAT7 adatkábel hossza: 100 m-ig (330 ft) CAT7 segítségével Telepítési kábel AWG22

LWL Multimode adatkábel hossza: 500 m-ig (1.640 ft) 50/125 µm LWL kábel segítségével  
(A KVM USB-hez rend. áll) 300 m-ig (985 ft) 62,5/125 µm LWL kábel segítségével

LWL Singlemode adatkábel hossza: 10.000 m-ig (33.000 ft) 9/125 µm LWL kábel segítségével  
(A KVM USB-hez rendelkezésre áll)

Kapcsolódási pontok/csatlakozási helyek:

lásd a "Kapcsolódási pontok és csatlakozási helyek  
részletezése:küldő egység" fejezetet

### 2.4 Tok

<b>HSG-Txx-V2A-PME-W</b>	pulttok, fali szerelés
<b>HSG-Txx-V2A-PME-F</b>	pulttok, padlózatra szerelés
<b>HSG-Txx-V2A-FXE-W</b>	Tok, fali szerelés
<b>HSG-Txx-V2A-FXE-F</b>	Tok, talajra szerelés
<b>HSG-Txx-V2A-FXE-C</b>	Tok, plafonra szerelés

Védelmi fok:	ált. IP65 ha az összes beépítési- és szerelési nyílás megfelelően zárva van
Zár:	ált. duplaszakállas kulcs
Anyag:	ált. 1.4301 (DIN/EN), 304 (ASTM), 304 S 31 (BS)
Felület:	ált. 240-es csiszolt
Szerelési cső MPF, MPC, MPW:	ált. 1.4301 (DIN/EN), 304 (ASTM), 304 S 31 (BS), 60,3 mm x 2 mm, min. 470 N/mm <sup>2</sup> (EN10217-7)
Üzemi hőmérséklet tartomány:	-30°C-tól +60°C-ig (-22°F to 140°F) 10 - 90% relatív páratartalom, nem kondenzálódó
Raktározási hőmérséklet tartomány:	-30°C-tól +70°C-ig (-22°F to 158°F) 10 - 90% relatív páratartalom, nem kondenzálódó
Dimenziók:	750 mm x 665 mm x 243 mm (29,54" x 26,18" x 9,56"), lásd a kézikönyvben lévő rajzokat
Súly:	19,5 kg ált., (43 lb), kiviteltől függ



## 2.5 Homloklemez ellenállóság

Ebben a fejezetben információkat talál az üzemeltetés során alkalmazott készülékek különböző környezeti befolyásokkal szembeni ellenállóságával kapcsolatban. Ezek a környezeti befolyások a készülék mechanikus stabilitásától kiindulva, a termikus stabilitáson át a kémiai stabilitásig terjednek.

A kemikáliákkal szembeni ellenállóság a DIN 42115 2. rész alapján került ellenőrzésre, amelyből a 24 órát meghaladó behatáskori ellenállás adódik, anélkül, hogy látható változások lennének a készüléken.

### 2.5.1 Anyagok

Alkalmazás	Anyag
Homloklemez	Alumínium
Érintőképernyő	Poliészter
Tok	Nemesacél
Homloklemez tömítés	Poliuretán

### 2.5.2 Az anyagok tulajdonságai

- ☞ Az egyenként felsorolt kemikáliák nem támasztanak igényt a teljességre.
- ☞ További információkért bővebb listát kérhetnek az R. STAHL HMI Systems GmbH-től.
- ☞ A piacon lévő számos kemikália miatt ezek a listák csak egy kiválasztást jelentenek.

### 2.5.3 Érintő fólia (Poliészter)

Tulajdonság	Kémiai anyagosztály / Csoport	Kemikália	Tesztmódszer
Kémiai • Kémiai ellenállóság	Alkoholok	Butandiol 1.3 Butandiol 1.4 Cyclohexanol Diacetonalkohol Etanol Glikol Glicerín Izopropanol Metanol Neopentilglikol Oktanol Propilénglikol 1.2 Triacetin Dowandiol DRM/PM	DIN 42115 DIN 53 461 vagy ASTM-F-1598-95
	Aldehid	Acetátaldehyd Formaldehid 37-42%	
	Amin	Ammónia < 2%	
	Észter	Amilacetát Etilacetát N-butil acetát	
	Éter	1.1.1. Triklóretán Éter Dioxán	

	Dietiléter 2-Metiltetrahydrofulán (2-Me-THF)	
Aromás szénhidrogének	Benzol Toluol Xylol Hígítók (white spirit)	
Keton	Aceton Metil-etil-ke-ton Ciklohexanon MIBK Izoforon	
Hígított savak	Hangyasav <50% Ecetsav < 5% Foszforsav <30% Sósav <10% Salétromsav <10% Triklórecetsav <50% Kénsav <30%	
Hígított lúgok (bázisok)	Nátronlúg <40%	
Házi kemikáliák	Ajax Ariel Domestos Downey Fantastic Formula 409 Gumption Jet Dry Lenor Persil Tenside Top Jop Vim Vortex Mosószer Öblítő Whis Windex	
Olajok	Benzin Fúróemulziók Fékfolyadék Decon Dízelolaj Firnix Keroflux Paraffinolaj Ricinusolaj Szilikonolaj Solvent naphta Terpentinolaj helyettesítő Repülőgép üzemanyag	
Hozzárendelés nélkül	Acetonitril Alkálikarbonát Bikromát Vérlúgsó Klórnátron <20%	

## Remote HMIT-Ind Serie Műszaki adatok

		Dibutyl Phthalat Dioktil Phthalat Vasklór (FeCl <sub>2</sub> ) Vasklór (FeCl <sub>3</sub> ) Fluorklór szénhidrogén Káliczappan Káliumhidroxid <30% Nátriumbiszulfát Perklóretilén Sósvíz Triklóretilén Víz Hidrogénperoxid <25%	
<b>Tulajdonság</b>	<b>Ellenállóság</b>	<b>Tesztmódszer</b>	
Mechanikus (billentyűzet) <ul style="list-style-type: none"> <li>• Tartósság</li> <li>• Működtetési erő</li> <li>• MIT-ellenállóság</li> </ul>	>1 Mio működtetés  max. 50 N  >20000 horony	Autotípus módszer  ASTM D2176	
Mechanikus (érintés) <ul style="list-style-type: none"> <li>• Pont aktiválás</li> </ul>	1 Mio. érintés egy ponton	3M-módszer	
Termikus <ul style="list-style-type: none"> <li>• Dimenzionális</li> <li>• Méretstabilitás</li> </ul>	max. 0,2% 120° hosszanti irányban  általában 0,1%	Autotípus módszer	

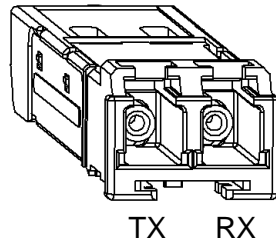
## 3 Kapcsolódási pont- és csatlakozási hely részletek

### 3.1 Kijelző

**PWR (Power):** IEC csatlakozó

**USB:** USB A csatlakozó

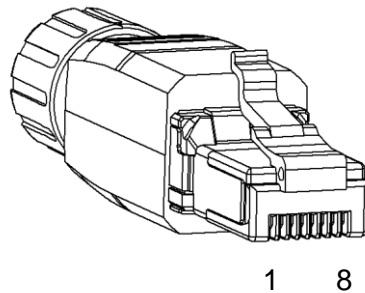
**FO 1 (Data):** terminál TX-RX



LC Duplex konnektor

Multimode: előnyben részesített az 50/125 µm-hez, max. 35 mW, 850 nm  
Singlemode: előnyben részesített a 9/125 µm-hez, max. 35 mW, 1310 nm

**CAT7 1 (Data):** RJ45 adat csatlakozási hely



Kapocs X0-1:	TRD0+ (ált. szín: fehér/narancssárga)
Kapocs X0-2:	TRD0- (ált. szín: narancssárga)
Kapocs X0-3:	TRD1+ (ált. szín: fehér/zöld)
Kapocs X0-4:	TRD2+ (ált. szín: kék)
Kapocs X0-5:	TRD2- (ált. szín: fehér/kék)
Kapocs X0-6:	TRD1- (ált. szín: zöld)
Kapocs X0-7:	TRD3+ (ált. szín: fehér/barna)
Kapocs X0-8:	TRD3- (ált. szín: barna)
Kapocs X0-SHLD:	SHLD (ált. szín: ernyő)

Ajánlott csatlakozó: Phoenix Contact VS-08-RJ45-5-Q/IP20  
0,14 – 0,36 mm<sup>2</sup> / 26 AWG – 22 AWG rugalmas kábelhez  
0,13 – 0,32 mm<sup>2</sup> / 26 AWG – 22 AWG merev kábelhez  
Csatlakozás: IDC/kapocsérintkezők IEC 60352-4 alapján  
Kiosztás TIA-568 B alapján

**KB (Keyboard):** USB A csatlakozó, ajánlott kábelhossz max. 3 m (10 ft)

**M (Mouse):** USB A csatlakozó, ajánlott kábelhossz max. 3 m (10 ft)

### 3.2 Billentyűzet hanyattgér egység

**KB (Keyboard):** USB A csatlakozó, ajánlott kábelhossz max. 3 m (10 ft)

**TB (Trackball):** USB A csatlakozó, ajánlott kábelhossz max. 3 m (10 ft)

### 3.3 Billentyűzet egér egység

**KB (Keyboard):** USB A csatlakozó, ajánlott kábelhossz max. 3 m (10 ft)

**M (Mouse):** USB A csatlakozó, ajánlott kábelhossz max. 3 m (10 ft)

### 3.4 Billentyűzet pad egység

**KB (Keyboard):** USB A csatlakozó, ajánlott kábelhossz max. 3 m (10 ft)

**P (Pad):** USB A csatlakozó, ajánlott kábelhossz max. 3 m (10 ft)

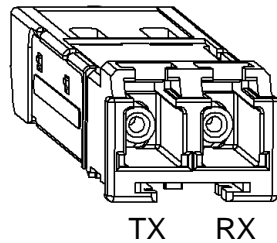
### 3.5 Billentyűzet joystick egység

**KB (Keyboard):** USB A csatlakozó, ajánlott kábelhossz max. 3 m (10 ft)

**J (Joystick):** USB A csatlakozó, ajánlott kábelhossz max. 3 m (10 ft)

### 3.6 Küldő egység

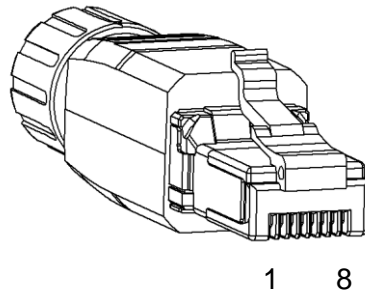
**FO 1 (Data):** terminál TX-RX



LC Duplex konnektor

Multimode: előnyben részesített az 50/125 µm-hez, max. 35 mW, 850 nm  
Singlemode: előnyben részesített a 9/125 µm-hez, max. 35 mW, 1310 nm

**CAT7 (Data):** RJ45 adatinterfész



Kapocs X0-1:	TRD0+ (ált. szín: fehér/narancssárga)
Kapocs X0-2:	TRD0- (ált. szín: narancssárga)
Kapocs X0-3:	TRD1+ (ált. szín: fehér/zöld)
Kapocs X0-4:	TRD2+ (ált. szín: fehér/kék)
Kapocs X0-5:	TRD2- (ált. szín: kék)
Kapocs X0-6:	TRD1- (ált. szín: zöld)
Kapocs X0-7:	TRD3+ (ált. szín: fehér/barna)
Kapocs X0-8:	TRD3- (ált. szín: barna)
Kapocs X0-SHLD:	SHLD (ált. szín: ernyő)

Ajánlott csatlakozó: Phoenix Contact VS-08-RJ45-5-Q/IP20  
0,14 – 0,36 mm<sup>2</sup> / 26 AWG – 22 AWG rugalmas kábelhez  
0,13 – 0,32 mm<sup>2</sup> / 26 AWG – 22 AWG merev kábelhez  
Csatlakozás: IDC/kapocsérintkezők IEC 60352-4 alapján  
Kiosztás TIA-568 B alapján

## 4 Biztonsági- és általános tudnivalók

### 4.1 Általános biztonsági előírások

- Az összes, az elektromos telepítés szempontjából fontos balesetvédelmi előírást és szabályt be kell tartani a telepítés, karbantartási munkák és az üzemeltetés során. Az összes személy, aki ennek a készüléknek és tartozékainak telepítésével, üzembe helyezésével valamint karbantartási és javítási munkáival foglalkozik, megfelelően képzettnek kell, hogy legyen és ismernie kell ezt a kezelési útmutatót és a hozzá tartozó egyéb dokumentumokat.
- Figyelmen kívül hagyás és az előírások megszegése esetén az előírt védelem nem garantálható, ill. elveszítik a garanciára vonatkozó jogosultságot.
- Figyelembe kell venni a nemzeti biztonsági, és balesetvédelmi előírásokat.
- A készüléket kizárólag a rendeltetésének megfelelően használja!
- A készülék átépítése és azon változtatások végrehajtása nem engedélyezett. A tok kizárólag csak az R. STAHL HMI Systems GmbH által nyitható ki.
- A sorozatszám első négy száma, amely a típustáblán meg van jelölve, a gyártási évet jelenti.

### 4.2 Telepítési biztonsági tudnivalók

- A nemzeti létesítési- és telepítési előírásokat és az általánosan ismert műszaki szabályokat kell figyelembe venni. A készüléket és tartozékait az alkalmazandó standardoknak, irányelveknek és telepítési előírásoknak megfelelően kell csatlakoztatni és üzemeltetni. A telepítést csak szakképzett személyzet, vagy megfelelő oktatáson részt vett személyzet hajthat végre.
- A telepítéshez csak arra alkalmas szerszámok használhatók.
- A készülék földelésének legalább 4 mm<sup>2</sup> keresztmetszettel kell történnie. Bizonyosodjon meg róla, hogy a készülékek között potenciálkiegyenlítés áll fenn.
- A készülék használatához ernyőzött kábelek ajánlottak. Az adatkábelek változtatása a teljesítmény korlátozásához vezet.
- A 250 V maximális feszültséget és az 1500 A áramerősséget a telepítés helyén nem szabad túllépni.
- Mielőtt üzembe helyezné a készüléket bizonyosodjon meg róla, hogy előírászerűen került telepítésre, és a kábelezése nem sérült.

### 4.3 Üzemeltetési biztonsági tudnivalók

- A készüléket csak károsodásmentes és tiszta állapotban lehet üzemeltetni. A készülék károsodása esetén azt nem szabad megérinteni, mert sérülésveszély áll fenn. Bármilyen nemű károsodás esetén, amely az IP-védelmet befolyásolhatja (pl. repedések, lyukak vagy letört komponensek) azonnal üzemben kívül kell helyezni a készüléket. Az újbóli üzembe helyezéshez először ki kell cserélni a hibás komponenst.
- Általánosan, valamint különösen a tok nyitásánál és zárásánál arra kell ügyelni, hogy pl. beszorulás miatt ne sérüljön a kezelő.
- Figyelmen kívül hagyás és az előírások megszegése esetén elveszítik a garanciára vonatkozó jogosultságot !

## 5 Általános tudnivalók

Kérjük a szerelés megkezdése előtt olvassa el a teljes kezelési utasítást !  
Kétséges esetben (fordítási hibák esetén) a német kezelési utasítás érvényes. A kezelési utasítás nyomtatási hibáiért nem vállalunk felelősséget.

Kérdések vagy javaslatok esetén kérjük forduljon az R. STAHL HMI Systems GmbH-hoz.

### 5.1 Műszaki előremenetel

Az eltérésekhez az R. STAHL HMI Systems GmbH írásos engedélye szükséges. A gyártó fenntartja magának a jogot, hogy a műszaki adatok hozzáigazítását külön bejelentés nélkül hajtja végre.

### 5.2 Javítások/veszélyes anyagok

Azokhoz a készülékekhez, amelyeket javításra küldenek az R. STAHL HMI Systems GmbH-hoz, minden esetben hibaleírást kell csatolni.

Távolítson el minden anyagmaradékot. Különösen ügyeljen a tömítések hornyaira és repedéseire, amelyekben anyagmaradékok lehetnek beletapadva. Arra kell kérnünk, hogy tekintsen el a visszaküldéstől, amennyiben Ön által nem biztosítható, hogy az összes egészségre káros anyag eltávolításra kerüljön. Azok a költségek, amelyek a készülék hiányos tisztítása miatt a készülék eltávolításához, vagy személyi károkhoz (marások, stb.) vezetnek, a készülék tulajdonosának számlájára íródnak.

## 6 Hulladékelhelyezés

A csomagolás és a használt alkatrészek eltávolítása annak az országnak az előírásai szerint kell, hogy történjen, ahol a készülék telepítésre kerül.

Az EU törvényhozásának értelmében azok a készülékek, amelyek 2005.08.13 után kerültek forgalomba, a WEEE 2002/96/EG irányelvnek megfelelően kell, hogy eltávolításra kerüljenek. Ennek az irányelvnek az értelmében a készülékeket a 9-es kategóriába (felügyeleti- és ellenőrző készülékek) kell sorolni.

A visszavétel az általános szerződési feltételeknek megfelelően történik.

### 6.1 Tiltott anyagok a ROHS 2002/95/EG irányelv alapján

A ROHS 2002/95/EG irányelvben szereplő tiltott anyagok nem vonatkoznak a 8-as és 9-es kategóriájú elektromos- és elektronikus készülékekre és így az ebben a kezelési utasításban szereplő készülékekre sem.

## 7 Alkalmazott védjegyek

Az összes, a szövegben megnevezett és szereplő védjegy az adott tulajdonos védjegye, és védettként elismert.

### 7.1 SCREEN-TEC GmbH

A SCREEN-TEC GmbH és az R. STAHL HMI Systems GmbH egy céggé fuzionál, és R. STAHL HMI Systems GmbH néven szerepel tovább. 2011 júniusától az R. STAHL HMI Systems GmbH a SCREEN-TEC GmbH jogutódja.

2011.05.31-ével megszűnik a SCREEN-TEC GmbH.



## 8 Konformitäts nyilatkozat

**EG-Konformitätserklärung**  
*EC-Declaration of Conformity*  
*Déclaration de Conformité CE*



**R. STAHL HMI Systems GmbH • Im Gewerbegebiet Pesch 14 • 50767 Köln, Germany**  
 erklärt in alleiniger Verantwortung, *declares in its sole responsibility,* *déclare sous sa seule responsabilité,*

dass das Produkt T-Ind  
*that the product* T-Ind  
*que le produit* T-Ind

Typ. type, type: Display Unit T-Ind-##\*-CAT7\*  
Display Unit T-Ind-##\*-MM\*  
Display Unit T-Ind-##\*-SM\*  
Keyboard Trackball Unit T-Ind\*-KB-TB\*  
Keyboard Mouse Unit T-Ind\*-KB-M\*  
Keyboard Pad Unit T-Ind\*-KB-P\*  
Keyboard Joystick Unit T-Ind\*-KB-J\*  
Transmission Unit T-Ind-KVM\*-CAT7\*  
Transmission Unit T-Ind-KVM\*-MM\*  
Transmission Unit T-Ind-KVM\*-SM\*

\*=any alphanumeric or symbolic character  
 #=one numeric character

auf das sich diese Erklärung bezieht, mit den folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt  
*which is the subject of this declaration, is in conformity with the following standards or normative documents*  
*auquel cette déclaration se rapporte, est conforme aux normes ou aux documents normatifs suivants*

Bestimmungen der Richtlinie <i>Terms of the directive</i> <i>Prescription de la directive</i>	Nummer sowie Ausgabedatum der Norm <i>Number and date of issue of the standard</i> <i>Numéro ainsi que date d'émission de la norme</i>
2004/108/EG: EMV-Richtlinie 2004/108/EC: EMC Directive 2004/108/CE: Directive CEM	EN 61000-6-2: 2006 EN 61000-6-4: 2007
2006/95/EG: Niederspannungsrichtlinie 2006/95/EC: Low Voltage Directive 2006/95/CE: Directive Basse Tension	EN 60950-1: 2006

Köln, 01.07.2011

Ort und Datum  
*Place and date*  
*Lieu et date*

**J. Düren**  
 Technical Director

**W. Bertges**  
 Quality Manager

## 9 Kiadási állapot

### 1.00.00 változat

- Az üzemeltetési útmutató első kiadása
- Felvétel Impresszum
- Felvétel A SCREEN-TEC GMBH jogutódja

### 1.01.00 változat

- A dokumentáció felosztása üzemeltetési útmutatóra, kézikönyvre és bizonyítványokra
- Felvétel Hardware verzió
- Az üzemeltetési útmutató csökkentése a "rég" 5-9 fejezetre, valamint a konformitási nyilatkozatra.
- A készülékek nevének változtatása új definícióra
- Szöveg helyesbítés
- Kijelző egység és billentyűzet méret helyesbítés
- Konformitási nyilatkozat beillesztése

### 1.02.00 változat

- Kijelző egységek műszaki adatainak változtatása
- DVI2 adatkábelhosszak és IP kiegészítve
- Küldő egység T-Ind-KVM\*-CAT7\* felvéve
- KVM DVI2 méretek és IP kiegészítve
- Layout und szöveg helyesbítés

### 1.02.01 változat

- Homloklemez ellenállósági adatok felvéve

### 1.02.02 változat

- Hulladékéelhelyezési és tiltott anyag tudnivalók felvéve



R. STAHL HMI Systems GmbH  
Im Gewerbegebiet Pesch 14  
D-50767 Köln

Telefon: (Központ) +49/(0)221/ 5 98 08 - 200  
(Hotline) - 59  
Telefax: - 260  
Email: (Központ) office@stahl-hmi.de  
(Hotline) support@stahl-hmi.de

[www.stahl.de](http://www.stahl.de)  
[www.stahl-hmi.de](http://www.stahl-hmi.de)

